

Hose Maxaafa Gaatha Qofa

Pudeha kawotetha wursetha laythan, Hosey, nabiya Amoxepe kaallidi nabe gidis. Hanotati meto gidi de7iya wode pudeha bagga Isra7eele kawotetha bolla Hosey tinbite odis.

Ha maxaafan, koyro heedzu shempotan, Hosey ba soo asara leemiso gididi Isra7eele sabbakis. Goday, Isra7eeley ammanetona biitta gideysa qoncisanaw koydi, Hosey layma maccas macho oothidi ekana mela odis. Ba yelida nayta woygidi sunthaneko iyaw odis. Nayta sunthay Isra7eeley wonto waanada pirdetaneko mallees. He nayta suntha birshethay, Izra7eele, (Xoossay laallana); Loruhaama (Maarotethi demmonaaro); Lo7aama (Ta ase gidenna) guussu.

Shempo 4–14 gakanaw de7iya kifiley, Hose machiya ammanetona macho gideysada, Isra7eeley Xoossas ammanetona ixidaysa Hose tinbitey besse. Gomera Hose aggada hara ba laggethotako bidaysada (shem 1), Isra7eeley Xoosse aggada bidaysa (shem 2) bessees. Gidoshin, Hosey ba ammanetona machiw dosana mela Goday kiittis. Hessika, Xoossay ba merina siiquwan Isra7eele dosidaysas leemiso. Goday Isra7eeles ammanetikoka, Isra7eeley wodepe woden Godaas ammanetabuku. Enti banta kawotetha ashshanaw Godan zempnayisa aggidi, banta olanchotaninne allaga biittata bolla zempidosona. Hessa xalaala gidonashin, “Nuus kathi immeynne mehey yeletana mela oothay nu

eeqa xoossata” gidi entan ammanetidosona; enta goyinnidosona.

Ha maxaafan Goday Isra7eelenne Yihuda meton yeggidi, enti menthida caaquwa gisho oyshetana mela oothis. Shin enti he ubba haninka Goday enta dosees. Enti banta nagarape simmidi iyaw ammanetiko, I enta zaaridi ekanawunne anjanaw qaala gelis. Goday, “Ta hangoy entafe simmida gisho, taani enta, enta iita hanuwape pathada, enta tuma dosana” (14:4) yaagis.

Maxaafa Ayfe Qofata

Hosey layma macho ekoy Isra7eele leemiso (1:1–3:5)

Ammanetona Isra7eele bolla odetida tinbite (4:1–10:15)

Ba asaas de7iya Godaa siiquwa (11:1-11)

Isra7eele zaara zaara nagara oothasu (11:12–13:16)

Sinthan de7iya maarotanne anjuwa (14:1-9)

¹ Ooziyani, Iyo7atami, Akaazinne Hizqiyaasi kaalli kaalli Yihudan kawotida wode qassi Yo7aasa na7ay Iyorbaami Isra7eelen kawotida wode Bi7eera na7aa Hoseko yida Godaa qaalay haysa.

Hose Machiwnne Iya Nayta

² Goday koyro Hose baggara odida wode “Ta asay taape haakidi iita laymatethi oothida gisho, neeni bada, layma maccas ekada layma nayta iipe yela” yaagis.

³ Hessa gisho, Hosey bidi, Dibilayma na7iw Gomero ekin, iya qanthatada adde na7a yelasu.

⁴ Yaatin, Goday Hoseko ne na7a suntha, “Izra7eele” (laallana woyko zerana) yaagada suntha. Ayis giiko, Izra7eelen gukida suuthaa gisho taani Iyyu kochaa qantha woden pirdana; Isra7eele kawotethaaka dhaysana.

⁵ He gallas taani Izra7eela zangaaran Isra7eele olanchota mentherethana.

⁶ Gomera nam7antho qanthatada, macca na7a yelasu. Yaatin, Goday Hoseko, “I suntha Loruhaama (Maarotethi demmonaaro) yaagada suntha. Ayis giiko, hizape guye taani Isra7eele asas qadhetike; entaw atto giike.

⁷ Shin taani Yihuda asaas qadhetana; taani enta dongen woyko mashshan woyko olan woyko paratan woyko para asatan gidonashin, taani Goday, enta Xoossay, ta wolqan enta ashshana” yaagis.

⁸ Gomera Loruhaamo dhanthi duuthidaape guye qanthatada hara adde na7a yelasu.

⁹ Yaatin, Goday Hoseko, “Iya sunthaa Lo7aama (Ta ase gidenna) yaagada suntha. Ayis giiko, hinte ta ase gideketa; taka hinte Xoosse gidike.

¹⁰ “Gidoshin, Isra7eele asay makanawunne tay-banaw danda7etonna abba shafiya mela gidana. Enti, ‘Hinte ta ase gideketa’ geetetidi xeegetida bessan hinte ‘De7o Xoossaa nayta’ geetetana.

¹¹ Yihuda asaynne Isra7eele asay issife shiiqidi bantaw issi halaqa dooridi di7etida biittafe simmananne injetidi daana. He gallasay Izra7eeles gita gallas gidana.

2

¹ “Hinte ishata, ‘Ta ase’ qassi hinte micheta,

‘Maarotethi demmidaysata’ yaagidi xeebite.

Isra7eele Seeretethinne Simo

² “Hinte aayiw hanqetite; iyo kaccite. Ayis giiko, iya ta macho giduku; taka I azina gidike. Iya ba som7uwafe laymatetha mallaa diggo; laymatetha oosuwa ba dhanthata giddofe diggo.

³ Hessi hanonna ixiko iya yeletida gallasaada, taani iyo xire kallo ashshana. Qassi iyo melida mela biitta oothana; taani iyo saamon wodhana.

⁴ Enti laymepe yeletida nayta gidida gisho, taani I naytas qadhetike.

⁵ Enta aayiya laymatasu; kawushabaa hanada enta qanthatasu. Iya, ‘Taani ta kathaanne ta haatha, ta suufiyanne ta liinuwa, ta zaytiyanne ta ushsha taw immiya ta laggethota kaallada baana’ yaagasu.

⁶ Hessa gisho, taani I ogiya agunthan gordana; iya ba ogiya demmonna mela taani I yuushuwa gimben dirana.

⁷ Iya ba laggethota geedo woxana, shin gakuku; enta koyana, shin demmuku. Hessafe guye, ‘Ha77i duussaafe taw beniysi lo77o gidiya gisho, simmada ta koyro azinaako baana’ yaagana.

⁸ Kathaa, woyne ushshaanne zaytiya iw im-midayanne enti Ba7aale eeqas yarshiya biraanne worqaa iw darsiday tana gideysa iya eronna ix-asu.

⁹ Hessa gisho, kaxiya wode ta kathaa, teeriya wode ta woyniya iipe zaarada ekana. Iya ba kalluwa kammiya suufiyanne liinuwa iipe qaara ekana.

¹⁰ I laggethota sinthan taani I kalluwa qaarana; ta kushiyape iyo oonika ashshena.

¹¹ Taani I ufaysa ba7aaleta ubbaa, ageena xeero gallasata, I Sambaata gallasata, laythan laythan bonchetiya ba7aaleta ashshana.

¹² Iya, ‘Ta laggethoti taw immida ciga’ giya woyniyanne balase mithaa ta dhaysana; taani he bessa wora oothana; bazzo do7ati iya maana.

¹³ Iya tana dogada ba laggethota kaallada, sagaayotaninne alleeqotan alleeqetada, Ba7aale eeqas ixaane cuyisida gallasata gisho taani iyo seerana; yaagees Goday.

¹⁴ “Hessa gisho, taani iyo cimmada mela biitta ehada, iw siiqo qaalaa odana.

¹⁵ Yan taani I woyne gade iw zaarada immana; Akoora zangaara (meto zangaara) iw ufaysa penge oothana. Gibxe biittafe keyida wodiya ba geela7otetha laythan de7iya hanotan ufaysan yexana” yaagees.

¹⁶ He gallas iya tana, “Ta azinaw” yaagada xee-gana; kaseysada, “Ta godaw” yaagada xee-guku.

¹⁷ Ayis giiko, taani I doonape “Ba7aale” eeqata sunthaa diggana; hizape guye taani iyo “Ba7aale” suntha xee-gisike.

¹⁸ He wode taani ta asaa gisho sa7aa do7atara, salo kafotaranne biittara gooshetiya medhetethatara caaqana. Taani biittafe donge, mashshenne ola dhaysana. Enti biitta bolla saro daana.

¹⁹ Taani nena merinaw taw macho oothana; xillotethan, suure pirdan, merinaa siiquwaninne maarotethan taw giigisana.

²⁰ Taani ammanetada nena taw giigisana; neka Godaa erana.

²¹ “He wode taani zaaro immana; taani salotas zaaro immana, saloti sa7aas zaaro immana.

²² Sa7ay kathaas, woyne ushshasinne zaytiyas zaaro immana; enti Izra7eeles (Xoossay tokana) zaaro immana.

²³ Taani iyo ta gisho gada biitta bolla tokana; Kase taani, ‘Maarike’ gadaysata maarana; ‘Ta ase gideketa’; gadaysata, ‘Ta ase’ gaana. Entika tana, ‘Neeni nu Xoossaa’ yaagana” yaagees Goday.

3

Hosey Ba Machera Sigetetha

¹ Goday tana, “Isra7eele asay hara xoossatako simmidi, zabibe uythaa yarshanaw koykoka, Goday enta doseysada iyo dosa. Iya hara laggethiyabanne laymatiyaba gidikoka neeni iyo dosa” yaagis.

² Yaagin, taani iyo tammanne ichashu bira santimeninne xeetanne ishatamu kilo giraame bangan shammas.

³ Taani iyo, “Neeni laymatonnnanne hara addera doonna taara daro wode daanaw koshshees. Taanika neera daana” yaagas.

⁴ Isra7eele asay kawoy woyko halaqi bayna, yarshoy woyko eeqa tuussi bayna, efuude ma7oy woyko eeqa misiley bayna daro wode daana.

⁵ Hessafe guye, Isra7eele asay Godaa banta Xoossaakonne banta kawa Dawitako simmana. Wursetha wodiyan enti kokorishe, Godaakonne iya anjuwako yaana.

4

Goday Isra7eele Mootees

¹ Ha biittan de7iya asa ubbaa, Goday mootiyabay de7iya gisho, Isra7eele asato, Godaa qaala si7ite. Hessika, biitta bolla ammanetethi, siiqoyinne Xoossaa eroy baawa.

² Ha biitta bolla de7ey baadethi, wordo, shempo wodho, kaysotonne layma xalaala. Enti woga ubbaa menthosona; suuthu gussoosona.

³ Hessa gaason biitta ubbay yeekana; biittan de7iya ubbay daaburana. Sa7a do7ati, salo kafotinne abba moloti hayqana.

⁴ Hinteno, kahineto, taani hintena mootiyabay de7iya gisho, oonika hara asara palametofo; woyko hara asi mootopo.

⁵ Hinte gallasinne qamma dhubeteeta; nabetika hintera dhubetoosona. Hessa gisho, taani hinte aayiw dhaysana.

⁶ Ta asaas eratethi bayna gisho dhayidosona. Hinte eratethi ixida gisho, taka hinte taw kahine gidonna mela ixas. Hinte Xoossaa higgia dogida gisho, taka hinte nayta dogana.

⁷ Kahineta tayboy dari dari biya wode tana guji guji naaqidosona; taani enta bonchuwa qaarada yeellayana.

⁸ Ta asaa nagaray entaw kathi gidida gisho enti ta asay balaba oothana mela koyoosona.

⁹ Kahineta deriyape dummatibokona. Taani enta hanota gisho, enta seerana; enta oosuwada entaw zaarana.

¹⁰ Enti Godaa aggida gisho maana, shin kallokona; laymatana, shin na7a yelokona.

¹¹ Laymatethi, gam7ida woyne ushshinne mal7anto woyne ushshi ta asaa wozanaa dhaysis.

¹² Enti mithafe oosetida eeqa misile zore oy-choosona; enta xam7ay enta oysha zaarees. Laymatetha ayyaanay enta balethis; enti banta Xoos-saafe haakidi laymatidosona.

¹³ Dereta huuphen yarsho yarshoosona; lo77o kuyay de7iya wolaa garsan, xiidda garsan ixaane cuyisoosona.

Hessa gisho, hinte macca nayti laymatoosona; hinte nayta macheti laammoosona.

¹⁴ Hinte macca nayti laymatiya wodenne hinte nayta macheti laammiya wode taani seerike. Ayis giiko, addeti banta huuphen laymateysatara laggetoosona; entara yarshoosona. Hessa gisho, akeeki bayna derey dhayana.

¹⁵ “Isra7eele asato, hinte laymatikoka, Yihuda asay hinteysada bala gidopo. Galgala boopite; Beet-Aweena (Iitatetha keethi) keyopite; ‘De7o Xoossay eriya mela’ gidi caaqofite.

¹⁶ Isra7eele asay geella ussada geellatis. Yaatin, Goday entana dalga denban dorsa marada waa-tidi heemmanee?

¹⁷ Efreemi eeqatara gahetis; enta aggaagite.

¹⁸ Enti daro woyne ushsha uyi simmidi, laymatethi aggokona; enta halaqatika yeellayaba daro dosoosona.

¹⁹ Enta carkoy efana; banta eeqas yarshida yarshota gaason enti yeellatana.”

5

Godaa Pirday Isra7eele Bolla

¹ “Hinteno kahineto, haysa si7ite! Hinteno Isra7eele asato, akeekite! Kawo keetha asato, loythi si7ite! Ha pirday hinte bolla pirdetis. Hinte

Mixiphas xihe gidideta; Taabore zuma bolla miccetida giteda gidideta.

² Geellati wodho aggibokona; hessa gisho, ta enta ubbaa seerana.

³ Taani Efreema erayis; Isra7eeley taape geem-mibeenna. Efreema, neeni ha77i layma gidadasa; Isra7eeley tunis.”

⁴ “Isra7eele asay banta Xoossaako simmonna mela enta iita oosoy enta teqis. Laymatetha ayyaani enta wozanan de7iya gisho enti Godaa erokona.

⁵ Isra7eele asaa otoroy enta bolla markatees. Isra7eele asayne Efreema asay banta nagara gaason dhubetoosona; Yihuda asayka entara dhubetees.

⁶ Enti Godaas yarshanaw banta dorsa wudiyanne mehe wudiya laagi ekidi iya koyanaw baana; shin I entafe shaaketida gisho iya demmokona.

⁷ Enti laymatethan nayta yelida gisho Godaas ammanetibokona. Hessa gisho, issi ageenan entinne enta biittay dhayana.

⁸ Gib7a kataman moyze, Rama kataman zaye punnite. Biniyaame asaw, ‘Guye simmidi be7ite’ yaagidi Beet-Aweenan waassite.

⁹ Seeretiya wode Efreemi baysa gidana. Isra7eele kochaa gidдон tuma hananaba taani awaajana.

¹⁰ “Goday, ‘Yihuda halaqati zawa sugiya asa mela gididosona; taani ta hanquwa enta bolla di7o haathada gussana.

¹¹ Efreema asay eridi eeqa goyinnida gisho, sure pirdan un7etidosona; tinchetidosona.

¹² Hessa gisho, taani Efreema asaas bile, Yihuda asaas xoodha gidana.

¹³ “ ‘Efreemi ba hargiya, Yihudi ba madunthaa be7ida wode Efreemi Asoore biitta bis; he gita kawa maado oychis. Shin I enta hargiya dhallanaw woyko enta madunthaa pathanaw danda7ibeenna.

¹⁴ Hessa gisho, taani Efreemas gaammoda hanana; Yihudas wodala gaammoda hanana. Taani enta mentherethada eka baana; oonika enta ta kushepe ashshena.

¹⁵ Enti banta bala akeekana gakanawunne tana koyana gakanaw taani guye ta bessaa simmana. Enti banta waayan tana minthidi koyana’ ” yaagees.

6

Isra7eeley Simmibeenna

¹ Isra7eele asay, “Haayite! Ane Godaako simmoos. I nuna mentherethis, shin I nuna koolana; I nuna madunxisis, shin I nu madunthaa qachana.

² Nam7u gallasape guye I nuna pathana; heedzantho gallasan nu iya sinthan daana mela nuna denthana.

³ Ane Godaa eroos; iya eranaw minthidi kaalloos. Xalqey doleysada I qoncana; torche iri yeysada I nuuko yaana” yaagidosona.

⁴ Goday, “Ta hintena Efreema asaa waato? Ta hintena Yihuda asaa waato? Hinte siiqoy wonta xaasa mela; ellesidi dhayiya aka mela.

⁵ Hessa gisho, taani nabeta baggara hintena qanxerethas; ta doonape keyida qaalan hintena

wodhas. Ta pirday hinte bolla poo7oda wagaggi gaana.

⁶ Ta yarsho gidonashin maarota koyayis; xuussa yarsho gidonashin Xoossaa ero koyayis.

⁷ “Shin enti Addaamedda, caaqo menthidosona; yan taw ammanetona ixidosona.

⁸ Galada katamay suuthi gukiya iita ooso oothiya asay kumida katama.

⁹ Pangati ase wodhanaw qosetidi naageysada kahineta cugay hessada naagoosona. Seekema katamaa efiya ogiyan naagidi ase wodhoosona; enti yeellaya worandzo ooso oothosona.

¹⁰ Taani Isra7eele asaa giddon daganthiyaba be7as. Efreema giddon laymatethi de7ees; Isra7eeley tunis.

¹¹ “Yihuda, taani ta asaa di7uwa zaariya wode new qassi caka wode giigisas.

7

¹ “Taani Isra7eele pathanaw koyiya wode Efreema nagaraynne Samaare asaa iita oosoy qoncis. Enti ubba wode cimmoosona; kaysoti menthidi geloosona; pangati keyidi bonqoosona.

² Shin taani enta iita ooso ubbaa ereysa akeekokona. Enta iita oosoy enta naaqi oykis; he iita oosoy ubba wode ta sinthan de7ees.

³ “Enti kawa banta iitatethan, halaqata banta worduwan ufaysoosona.

⁴ Enti ubbay laammoosona; munuqay den-dana gakanaw daabbo uukeysi tama shiisho koshshonaysada enti teellida cooce mela.

⁵ Banta kawa boncho ba7aale gallasan halaqati woyne ushshan mathotidosona. Ika qelqiseysatas ba kushiya immis.

⁶ Enta wozanay tama cooce mela; enti shi-
iqidi iitabaa maqetidosona. Enta hanqoy gamma
kumetha cuuyishe aqees; sa7i wontiya wode tama
lacoda eexees.

⁷ Enti ubbay teellida cooce mela banta halaqata
moosona. Enta kawoti ubbay kundidosona;
entafe oonika tana xeegey baawa.

⁸ “Efreema asay hara kawotetha asaara
walaketis; Efreema asay shiretiboonna uytha
mela gidis.

⁹ Allagati iya wolqaa midosona, shin I hessa
eribeenna; iya huuphey puulumis, shin I hessa
akeekibena.

¹⁰ Isra7eele asaa otoroy enta bolla markatees.
Hessi ubbay haninka enti Godaako, banta Xoos-
saako, simmibokona woyko iya koybookona.

¹¹ “Efreema asay holleda eeyanne coo cimetey-
isata. Enti maado demmanaw issi toho Gibxe; issi
toho Asoore simmoosona.

¹² Enti biya wode taani enta bolla gite yeg-
gana; taani enta kafo oykiyada oykana. Enta iita
oosuwa gisho taani enta seerana.

¹³ “Enta ayye! Enti taape haakidosona. Entaw
dhayo gido! Enti ta bolla makallidosona. Taani
enta wozanaw koyas, shin enti ta bolla wordo
haasayoosona.

¹⁴ Banta hiixan zin7idi zeleeelosona, shin banta
wozanaape woossokona. Kathasinne woyne
ushshas banta asatethaa gaarosona, shin enti
taape haakidosona.

¹⁵ “Enta loohisidaynne minthiday tana, shin taw iitabaa maqetoosona.

¹⁶ Enti hadabaako simmidosona. Enti ammanthona donge gididosona. Enta halaqati iitaba odetida gisho mashshan wurana; hessika entaw Gibxen miichas gidana.

8

Isra7eeley Carko Buuces

¹ “Moyze punna! Enti ta caaquwanne ta higgiiya menthida gisho, Godaa asaa bolla morkey ankoda aales.

² Isra7eele asay, ‘Abeeti nu Xoossaw, nuuni nena eroos’ yaagidi taako waassoosona.

³ Shin Isra7eele asay lo77oba ixida gisho, morkey enta yedethana.

⁴ Enti tana oychonna bantaw kawota kawothidosona; ta eronna de7ishin bantaw halaqata dooridosona. Dhayanaw machidi eeqa misileta banta birapenne worqafe medhidosona.

⁵ Samaare asaw, hinte mari daanisidi medhida eeqa ta ixas; ta hanqoy hinte bolla eexis. Enti tunida mela awude gakanaw daanee?

⁶ Ha mara eeqa misiley kushe hiillan medhetisipe attishin, I xoosse gidenna. Samaare eeqa misiley meqeretana.

⁷ “Enti carko zeridi gote buucosona. Egon de7iya enta kathaas ayfey bentenna; dhiilleyka baawa; ayfey de7ikoka allagati maana.

⁸ Isra7eele asay ha77i allaga asaa giddon mitetidosona; enti pathonna asi gididosona.

⁹ Enti baddo harey barka toylateysa mela toy-latishe Asoore bidosona. Efreema asay banta miishiyan laggetho shammidosona.

¹⁰ Bantana maaddana mela miishen sham-mikoka ta enta shiishana. Kare biitta kawotinne halaqati entana un7ethin enti coo dhayana.

¹¹ “Efreema asay nagara yarsho yarshiya daro bessata keexis, shin he yarsho bessati nagara oothiya bessi gididosona.

¹² Taani entaw ta higgsiyan darobaa xaafas, shin enti he higgsiya allagabada xeellidosona.

¹³ Enti yarshanaw dosoosona; yarsho ashuwa moosona, shin Goday enta yarshuwa ekibeenna. I ha77i enta nagara hassayana; enta nagaraa gisho enta seerana; enti Gibxe biitta simmana.

¹⁴ Isra7eele asay bana Medhidaaysa dogidi, kawo gadhota keexis. Yihuda asay gimbetida daro kata-mata keexis. Shin taani he katamatan tama yed-din, enta miixa maana” yaagees.

9

Isra7eeley Seeretana

¹ Isra7eele asato, ufaytofit! Hara kawotada poocu goopite! Hinte hinte Xoossaafe haakidi laymatideta; kathaa geeshshiya wudumman lay-matethas immiya gatiya dosideta.

² Hessa gisho, hinte wudummaafe kathi, gum7iya bessaafe woyne ushsha demmeketa; woyney hintew ayfena.

³ Enti Godaa biittan gam7okona. Efreemi Gibxe biitta simmana; Asoore biittan tuna kathi maana.

⁴ Enti Godaas woyne ushsha yarsho gussokona; enta yarshoy iya ufaysenna. He yarshoy entaw

shocha mela gidana; hessa miya ubbay tunana. He kathay enta koshaa xalaala zaaranaasafe at-tishin, Godaara de7iya issifetethaas maaddenna.

⁵ Godaa hinte bonchana mela I hintew immida ba7aale gallasatan hinte ay oothanee?

⁶ Enti dhayope kessi ekikoka Gibxey enta shi-ishana; Mempisa katamay enta moogana. Enti shiishida bira miishe ubbaa sharaafi mittana; enti de7iya bessan buloy dolana.

⁷ Seera gallasi yis; pirda wodey gakis. Isra7eele asay hessa ero! Hinte nagaraa gishonne mor- ketetha gisho nabey eeya mela Xoossa asi geeteti- daysi gooshsha mela taybetis.

⁸ Nabey Xoossara gididi, Efreema naagees; shin iya ogiyan xihey yegetis; xoossa keethan iya mor- ketethi naagees.

⁹ Gib7a kataman hanidaysada enti tunidosona. Xoossay enta naaquwa hassayana; nagaraa gisho enta seerana.

¹⁰ Goday, “Taani mela biittan woyne ayfe dem- midaysada Isra7eele asaa demmas. Taani bal- ase mithan koyro ayfe be7idaysada hinte aawata be7as. Shin enti Bi7eel-Fagoora geetetiya bessaa yidi, yeellayiya eeqas bantana dummayidosona; enti he dosida eeqada tunidosona.

¹¹ Efreema bonchoy kafoda paalli dhayana; hizape guye yeloy baawa; qanthatoy baawa; atethi baawa.

¹² Enti na7a yelidi dichiyaba gidikoka ta enta wodha wursana. Taani entafe haakida wode en- tana ayye!

¹³ Efreemi lo77o bessan toketida zamba mitha mela hanin be7as, shin ba nayta shukas aatha immis” yaagis.

¹⁴ Abeeti Godaw, entaw imma! Ne entaw ay immanee? Ne entaw boshetiya ulonne melida dhanthi imma.

¹⁵ Goday, “Enta iitatetha gisho taani Galgalan ixo doomas. Enta nagaraa gisho taani enta ta keethaafe gooddana; hizape guye ta enta dosike; enta halaqati ubbay geellata.

¹⁶ Efreemi deshetin, iya xaphoy melis; ayfeyka baawa. Enti na7a yelikoka taani enti dosiya nayta wodhana” yaagis.

¹⁷ Enti iyaw kiitetonna ixida gisho ta Xoossay enta pixiri holana; enti kawotethata giddon toy-latishe daana.

10

¹ Isra7eele asay daro ayfe ayfiya daayida woyne mela; enta ayfey darida mela eeqa yarsho bessata darsi keexidosona. Enta biittay daretida keena goyinniya eeqa tuussata alleeqisidi medhidosona.

² Enta wozanay caaketis; ha77i enti banta nagaraa tookana. Goday enta yarsho bessata laallana; enta eeqa tuussata dhaysana.

³ He wode asay, “Nuuni Godaas yayyiiboonna gisho, nuus kawoy baawa. Shin kawoy de7iyakoka nuus ay oothanee?” yaagana.

⁴ Enti hanonna ufaysa qaala geloosona; wordon caaqoosona; Hessa gisho, wodhiya harmey gaden doleysada enta bolla pirdi dolana.

⁵ Samaare kataman de7iya asay Beet-Aweenan de7iya mara misiliyas yashshan kokoroosona. Iya bonchoy iyape qaaretida gisho iyaw yeekana; he eeqa misiliya kahineti waassana.

⁶ He eeqa misiley Asoore tooketidi, bidi, gita kawas imota gididi imetana. Efreemi yeellatana; Isra7eeley eeqa misiliya gisho kawuyana.

⁷ Samaare kawoy haatha goponto gididi dhayana.

⁸ Isra7eele asay Aweena kataman eeqa goyinnishe, nagara oothiya dhoqa bessati laaletana. Enta yarsho bessan agunthinne gom7orey dolana. He wode enti deretako, “Nuna qosite!” zumatako, “Nuna genthite” yaagana.

⁹ Goday, “Isra7eele asaw, Gib7an hinte nagara ooso doomida wodiyape, hachi gakanaw nagara ooso aggibeketa. Hessa gisho, iita ootheyisata Gib7an oli wursibeenee?

¹⁰ Taani dosida wode he geellata seerana. Enti oothida daro nagaraa gisho taani enta seeriya wode kawotethati enta bolla dendana.

¹¹ Efreemi kathi yedhanaw dosiya wadhi kessida wofaano mela. Shin taani iya lo77iya morgiyan qambara wothada waaxana. Yihuda asay worxafana; Yayqooba asay shirechana.

¹² Goday yidi xillotethi hinte bolla bukisana gakanaw iya koyite. Hinte xillotethi zeriya gidiko merina siiqo cakana. Hessa gisho, othe biitta worxafite.

¹³ Shin hinte, hinte ogiyaninne hinte daro olan-chotan ammanetida gisho, iitatethi zeridi nagaraa cakideta; hinte worduwa ayfiya mideta.

¹⁴ Hinte bolla wolqaama oli dendana; beni Kawoy Salmani Beet-Arbela katamaa olidi laallidaysadanne aayetanne nayta dhaysidaysada qassi hinte miixata dhaysana.

¹⁵ Beetele kataman de7eysato, hinte nagaray daro gidiya gisho hessa melabay hintena gakana. He gallas sa7i wontiya wode Isra7eele kawoy hayqana.

11

Goday Isra7eele Dosees

¹ “Isra7eeley na7a de7iya wode iya dosiday tana; ta na7aa Gibxefe xeegas.

² Taani enta darsada xeegin, enti taape daro haakidi bidosona. Ba7aale eeqatas yarsho yarshidosona; eeqa misiletas ixaane cuyisidosona.

³ Efreema asaa kushiya oykada hemethi tamaarsiday tana, shin enta pathiday tana gideysa erokona.

⁴ Taani enta qadheninne siiqo wodoron goochas; enta morgefe qambara denthada hokada enta muzas.

⁵ Enti taako simmonna ixidi Gibxe biitta simmana; Asoore biitta kawoy enta bolla kawotana.

⁶ Enta kataman mashshi dendana; enta katamata pengeta mentherethana; enta zoretay laaletana.

⁷ Ta asay taape haakanaw koyis. Enti Xoossaako waassikoka, I entana bonchenna.

⁸ Efreemi, taani nena waatada aggo? Isra7eele, taani nena waatada aatha immo? Taani nena waatada Adaama katamaada ootho? Taani nena waatada Xaboyma katamaada ootho? Taani nena daro dosiya gisho ta wozanay hessa ero geenna.

⁹ Taani hinte giddon de7iya Geeshsha Xoossaafe attishin, ase gidike. Hessa gisho, taani ta suulliya

hanquwa hinte bolla ehike; nam⁷antho Efreema dhaysike; ta hanquwara hinteko yiike.

¹⁰ Enti Godaa kaallana; ika gaammoda gudana. Igudiya wode iya nayti wuloha baggafe kokorishe yaana.

¹¹ Gibxefe kafoda, Asoorepe holleda paallishe yaana. Taani enta, enta keethan keethan wothana. Taani Goday hessa odas” yaagis.

Isra7eele Nagara

¹² Efreema asay wordon, Isra7eele asay cimon tana teqidosona. Yihuda asay ammanthiya Geeshsha Xoossaa bolla xaltaamis.

12

¹ Efreema asay wontafe omarsi gakanaw doloha carko oykees woyko yedethees. Enti wordonne geellatethi darsoosona; Asoore biittara caaqidosona; shamaho zayte Gibxe biitta yeddoosona.

² Godaas Yihuda asaara mootoy de7ees; I Yayqooba nayta enta ogiyada seerana; enta oosuwada entaw zaarana.

³ Yayqoobi ba aaye ulon de7ishe ba ishaa gindiya oykis. Dicci gakidi Xoossara butetis;

⁴ kiitanchora baaxetidi xoonis. Bana keeha ayfen xeellana mela ba ishaa yeekidi woossis. Yayqoobi Xoossaa Beetelen demmin Xoossay yan iyara haasayis.

⁵ I Godaa, Ubbaafe Wolqaama Xoossaa. Iya eretida sunthay Godaa geetetees.

⁶ Hessa gisho, hinte Xoossaako simmite; siqonne suure pirdaa minthi oykite; hinte Xoossay oothana gakanaw naagite.

⁷ Zal7anchoy wordo mizaanen zal7ees; I asaa cimmanaw dosees.

⁸ Efreemi, “Taani daro dure; taani taw aqo demmas. Ta aqo ubban tanan enti bala woyko nagara demmokona.

⁹ Shin taani hintena Gibxe biittafe kessada ehida Godaa, hinte Xoossaa; Shaqara Ba7aale gallas hinte dunkaanen de7idaysada ta hintena zaara dunkaanen wothana.

¹⁰ Taani nabetas odas; daro qoncethi entaw immas; enta baggara daro leemisota odas” yaagis.

¹¹ Galadi iita nagarancho; Galada asati pathonayisata. Enti Galgalan kormata yarshana. Enta yarsho bessay goshshan de7iya keela shuchada laaletana.

¹² Yayqoobi Soore biitta baqatis; Isra7eeley macho ekanaw une oothis. Koyta immanaw yan dorse heemmis.

¹³ Goday Isra7eele asaa nabeta baggara Gibxe biittafe kessidi he nabeta baggara enta naagis.

¹⁴ Shin Efreemi Godaa daro hanqethis; I suuthi gussida gisho iya Goday achana; iya cashshaa iyaw zaarana.

13

Xoossa Hanqoy Isra7eele Bolla

¹ Efreemi odetida wode si7ida ubbay yashshan kokoris; Isra7eele biittan enti bonchetida asi. Shin Ba7aale eeqa goyinnidosona; he nagara gaason hayqidosa.

² Ha77ika nagara bolla nagara oothosona; banta bira sheeshidi bantaw eeqa medhidosona; hiillan oosetida misileta giigisidosona; ubbayka kushe hiillan medhetidosona. Asay entaba odishe,

“Yarshiya asay mara eeqa misileta yeerite” yaagosona.

³ Hessa gisho, enti wonta shaara mela woyko wonta xaasa mela woyko carkoy wudummafe denthidi efiya puno mela woyko maskootera keya cuyaa mela gidana.

⁴ Goday “Taani hintena Gibxe biittafe kessada ehida Godaa, hinte Xoossaa. Hinte taape attishin, hara xoossi ereketa; ashshay taape hari baawa.

⁵ Bazzon, mela biittan taani hintena naagas.

⁶ Taani hintena muzin, midi kallidi otortideta; hessafe guye, tana dogideta.

⁷ Hessa gisho, taani hinte bolla gaammo gidana; maahe mela oge doonan zugana.

⁸ Mari eketida maahe mela taani hintera ga-hetada ta hintena puuzana. Taani hintena gaam-moda mentherethana; bazzo do7ada hintena pooshshana.

⁹ “Isra7eele asato, hinte ta bolla, hintena maaddeysa bolla dendida gisho ta hintena dhaysana.

¹⁰ Hinte tana, ‘Nuus kawonne halaqa imma’ yaagidi oyichideta. Hintena ashshiya hinte kawoy anee? Katamatan de7iya hinte halaqati awun de7oona?

¹¹ Taani ta hanquwan hintew kawo immas; ta yiluwan iya denthas.

¹² Efreema balaynne nagaray xaafetidi uttis.

¹³ Iqethi oykida maccasi un7eteysa mela un7i iya bolla yaana. Shin I eri bayna na7a; yeletiya wodey gakin, ba aaye ulope wodhonna ixiya na7a mela.

¹⁴ Taani enta duufope ashshana; hayqo wolqaafe wozana. Hayqo, ne gadoy awunee? Si7oole, ne dhaysoy awunee? Taani ta asaas qadhetike.

¹⁵ Efreemi ba ishata giddon minnikoka, Goday yeddida doloha bagga carkoy bazzofe carkishe yaana; iya pultoy eqana; iya haathay melana. I minjida al7o miishe ubbay bonqetana.

¹⁶ Samaare asay banta Xoossaa bolla geellatida gisho, seera ekanaw bessees. Enti mashshan busetana; enta nayti tinchetana; enta qanthatida maccasata uloy daaketana” yaagees.

14

Godaako Simoy Ehiya Anjo

¹ Isra7eele asaw, hinte nagaraa gaason dhube-tidi kundida gisho ha77i Godaa, hinte Xoossaako simmite.

² Godaako simmidi, haysada yaagidi woossite; “Nu nagara ubbaafe nuna maara; nuuni nu met-tersha ayfe gidida galataa new shiishana mela ne nuna ne keehatethan shiisha eka.

³ Asoorey nuna ashshena; nu ola paratanka ammanetoko. Nuuni nu kushen medhida eeqa misileta ubbaa, ‘Nu xoossata’ gooko. Aaway bay-naysatas qadhetey nena” yaagite.

⁴ Goday, “Ta hanqoy entafe simmida gisho, taani enta makalla hanuwape enta pathada, enta wozanape siiqana.

⁵ Taani Isra7eele asaas aka gidana; enti ci-ishshada ciyidi, Libaanose zigaa mela xapho yed-dana.

⁶ Enta dolay cil7ana; enti shamahoda lo77ana. Enta sawoy Libaanose zigada tonku gaana.

⁷ Asay simmidi ta kuya garsan shempana; enti dolada cil7ana; enti woyneda ciyana; Libaanose woyne ushshada eretiyaba gidana.

⁸ Efreema asaw, hizape guye eeqa misilera taw ay gahetethi de7ii? Hinte woosa si7eynne hintena naagey tana. Taani cil7o zigaa mela; hinte ayfe ayfana mela oothey tana” yaagees.

⁹ Cincatethi de7iya oonika haysa akeeko; wozani de7iya oonika hessa ero. Godaa ogey suure; xilloti he ogiyara hemetoosona; shin nagaranchoti iyan dhubetoosona.

Geeshsha Maxaafa
Gofa: Geeshsha Maxaafa (Bible) for Ethiopia, Latin
script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gofa (Gofa)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

cd247997-ca42-596b-9d91-94ffba4675ef